

Exercício da aula 20

1) Faça a análise morfológica das seguintes palavras: **ἐπιστεύσαμεν, ἠκούσατε, ἐζήτησε, ἐπλήρωσαν, ἐλεύσεται, ἔσχομεν, ἐγράψατο, ἐβάπτισας, ἠρξάμεθα, ἦλθαν.**

ἐπιστεύσαμεν: Primeira plural aoristo ativo do indicativo de : cremos

ἠκούσατε: Segunda plural aoristo ativo do indicativo de: ouvistes

ἐγράψατο: Terceira singular aoristo médio do indicativo de: escreveu

2) Faça a tradução dos seguintes versículos:

a) πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ.

Portanto, muitos creram em seu nome.

d) καὶ εὐθὺς ἐκάλεσεν αὐτούς.

e logo os chamou

g) ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς: Πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν (coração duro) ὑμῶν ὑμῶν Respondeu-lhe Jesus: Por causa do vosso coração duro vós

j) ἐγὼ ἐβάπτισα ὑμᾶς ὕδατι, αὐτὸς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς ἐν πνεύματι ἁγίῳ.

Eu vos batizo com água, ele vós batizará com Espírito Santo.

n) Ἦκουσεν Ἰησοῦς ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω καὶ εὐρών (depois de achar) αὐτὸν εἶπεν· Σὺ πιστεύεις εἰς τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου;

t) Ἐπίστευσα, διὸ ἐλάλησα, καὶ ἡμεῖς πιστεύομεν, διὸ καὶ λαλοῦμεν.

Cri, por isso falei, e nós cremos, por isso falamos.

y) νῦν δὲ ζητεῖτέ με ἀποκτεῖναι (matar) ἄνθρωπον ὃς τὴν ἀλήθειαν ὑμῖν λελάληκα (tenho falado) ἣν ἤκουσα παρὰ τοῦ θεοῦ· τοῦτο Ἀβραὰμ οὐκ ἐποίησεν. ὑμεῖς ποιεῖτε τὰ ἔργα τοῦ πατρὸς

ὕμων. εἶπαν [οὖν] αὐτῷ· Ἡμεῖς ἐκ πορνείας (fornicação) οὐ γεγεννήμεθα (nascemos), ἕνα πατέρα ἔχομεν τὸν θεόν. εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· Εἰ ὁ θεὸς πατὴρ ὑμῶν ἦν ἠγαπᾶτε ἄν (amaríeis) ἐμέ, ἐγὼ γὰρ ἐκ τοῦ θεοῦ ἐξῆλθον.